

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ه کانون نانی ۳۳۹

نومرو : ۲۲

ایده‌چی سنه: دردنجی جلد

«ملکیت ادبیه، حقنده فکر لر»

«لوزان» ده تورک صاحبی عقد ایچون طویلانان مرخصلر مزه «ملکیت ادبیه» بی قبول ایتمه تکلیف اولوندی. آژانس لر بونک قبول ایدیلدیکنی خبر ویردیلر. بو خبرک تحقیقه ملکیتلرک فکریات و صنعت عالمی ایچون نه نتیجه لر ویره جکنی آکلایق چوق لوزملو برشیدی.

آقرمدن کان بر تفراندن اوکره ندک که معارف وکالتی تألیف و ترجمه هیئت ده بو ماده حقنده هیئت مرخصه مزه برخطره کوندرمشدر. استانبولده موجود بولونان صنعت و فکر عالمه منسوب ذواته بالذات طشرده بولونانلر ده مکتوبه بو خصوصده فکریاتی صورتق. شیمیدی به قادیار فکریاتی بیلدیره نلری نشر ایدیورز. دیکر لری ده کلاچک لسخه مزده نشر ایده جکز :

رشار نوری بک

ملکیت ادبیه ایچون فکریاتی صورتدیمز زمان بزه هینا شونلری سوبله دی :

— بزداها اوزون مدت آوروپا اثرلرینه محتاجر. ترجمه بزه برر طو تاجقدر. «ملکیت ادبیه» قبول ملکیتلرک ترقیات فکریه سی ایچون بونک بر ضرردر. اگر بوماده قبول اولونورسه تألیف دییه آدابه اثرلر قارشینده قالاچکز. ذاتاً بونی بدرجه قادیار بایوردق. فقط بوساخته کارلای دها بزه توضع ایده جکدر. عینی زمانده آوروپا ایچونده بر ضرر اولان بو مسئله نک بزم ایچون دها بونک بر ضرر اولدیفنی تکرار سویلرم ...

خلیل نهار بک

خیال نهار بک تورکجه هزارلردن باشقه فرانسیزجه دن مترجم اثرلرله معروفدر. بالخاصه آلفونس دودمنک دم کیرمندن مکتوبلر، کوچوک آفندی، تاراسقوتلی تارنارمن کبی مطبوعلرندن ماعدا غیر مطبوع دیکر بعضی اثرلری تورکجه یه نقل ایتشددر. بناء علیه صلاحیتنه بناء بو خصوصده فکریاتی صورتدیمز زمان بزه :

— هیچ شبهه یوق که بویه برقرار بزم ایچون ضررلیدر، دییه جواب ویردی.

بزونلیک مهم مسئله دییه قبول ایتلی بزه. چونکه بز غرب عرفانه محتاجر. بلکه بو صورته تألیف اثرلر رغبت آرتار دییه دوشونه بیلیرسه که ده، حتی بعضی بزم لهنزه اوله رق بولدیغ نقطه لر وارسه ده یته عمومیت اعتبارله بونی کندیمزه ضررلی بولیورم. هم عینی زمانده فرانسلر ایچونده ...

ولید ابوالضیا بک

سوالزمه ابوالضیا زاده ولید بک شو جوانی ویردی: — حق تألیف ایچون صورتدیمز سوال یعنی ترجمه ایدیلان بر آئردن مؤلفک تألیف حقنی ایستهمی دکلی ؟ ... طیبی بو شکل بزم ایچون ضررلیدر.

واقعا بونکون ترجمه ایده میورز. کتاب باصه میورز. چونکه اورتده مادی و معنوی بعض اسباب وار.

لیلکار

بو آفشام کیچلر نه قادیار سرین کیچینی حسرتله بکدیور زمان، اوستنده ایسکدن لیلکار اوچان بیاض پردملری ایندیر یورک !

ماصه مده دوشونن اسکی لامبایی باقاییک، اودامز قارا کانی دورسون، کیچه نک افتندن یکه لن آبی کوردم پردمه اوستنه دورسون.

پردمه اوستنده اوچان لیلکار شدی آبی دورنجه یابانچی اوزاق، ماوی بر ایلیدن قاناد چیربارق کین لیلکاره بکزمه جکدر.

او زمان اونوتوب عشق، هوسی نشته یله چارپازکن یورغون قایز کوسمزدن قویان بوجوشقون سسی قاناد سسلرینه بکزمه جکدر.

علی ممتاز

اولوغاری طلب اولوندی فقط بواقب اداره قبول اولونمادی. شیطان هونه سی تانی ایتدکری مسلمانلردن خوشلا تازلر. اولرله الفت و قومشوق کندیلرینه بر کفر کی کوزوکور.

و آره لرنده، عسکرلکدن دونه نله دینی مراسمه اشتراک ایده بیلدک ایچون بر تصفیه راسمه سی کیرمه ک مجبور اولورلر.

قیزیل باشلرک عمومی نفوسی بر میلیونی متجاوز اولالیدر. مان بوتون غرب کوردلری و درسده کیرله ملاطبه سناغاک اکثریتی و تران قضاسی و ارنجمان سنجانی، کینی قضاسی و زار قضاسی و سیواسک دیکر بعضی یرلی قیزیل باشدر. بتلیس ولایتده وارطو قضاسنده ۲۰۰۰ دن فضله درلر. ... و العزیز ولایتک بونک بر قسم توزکری قیزیل باشدر. بومذمه منسوب بونک بر قسم توزکار بایورت قضاسنده، سیواس ولایتک مان طرفنده بالخاصه دیوریک، طونوز، بیلدیز ایللی، حافیک، ذیله مجید آوزی و حاجی کوی ده بولورلر. بن بوولایتده جمعا ۳۶۵۰۰۰ ادر ویده ۱۰۷۰۰۰ مهوره. العزیزده ۳۰۰۰۰۰ قیزیل باش اولدیفنی حسابلیورم. صامسون حوالیسند، آقرمه ولایتله مجاور برطاقم منطقه لرده موجود اولدقلرینه معلومات وار. بکده قولای اوله رق اوکره نه دیکم قیزیل باشلره هاند بومووماتم هنوز چوق یاریمدر. فقط بوجاب دقت مذهبه قارشی عمومی بر فکر ویرمه یارایاجندن ماعدا استنبالده بایله حق تحریاتی چوق قولایلاشدیرمه جق طن ایدرم.

رشار نوری بک «جالی قوشی» قادیار آلفونس قازک «اخلامور آتلی» فرانسیزجه دن «بر دونامنا کیجه سی، سودا بولتیقه سی، قراکاتی قویو، سومک حق الخ ...» کبی بر چوق بیسیرک نافلسکی ایله مشهردی، آدابه و ترجمه حقنده فکریاتی صورتدیمز شویوله سوبلیدی :

— ... بونی تماشا نقطه نظرندن بر درجه یه قادیار فائده لی بولیورم. مثلا بر کیجه اول «هانری باتای» ک آدابه ایدیلان بریه سی کورن بر تماشا کر ایرته سی کیجه تألیف اثر سیر ایدیمه محقق که چوق ضعیف بولیورز. بناء علیه بومجذوری قالدیریورز. فقط قاج مرمرس بیس تألیف ایده بیلدک. شیمیدیکی حالده براییکی کیشی دکلی ؟ بز آدابه اثرلر محتاجر. بز قاطمین ایده بیلیری ؟ بز آدابه اثرلر محتاجر. اونک ایچون بزه ملکیت ادبیه نک بک ضررلی اولاجفنی آکلایورم.

رشار نوری بک هیچ اولمازسه بویه بر مجبوریتک، تیاروده قلاسیک و یا رومانیکلره مراجعت کبی بر نتیجه حاصل ایدوب ایتیمه جکنی صورتق :

— بز فلاسیکلری، تمثیل شویله دورسون، آکلایماز بیه ...

فاضل احمد بک

فاضل احمد بک قیصه ج کندیته خاص تعبیرله فکریاتی خلاصه ایتدی :

— بومسئله بزم ایچون ضررلیدر. فقط فرا نسلر ایچونده بکده کارلی دکادر ... بزم تألیف حق ویرمه پارامز یوقدر ..

کوسبلی زاده محمد فواد بک

استانبول دارالفنونی تورک ادبیاتی مدرسی محمد فواد بک درسیول ک «شرق مسئله سی» نی کوستاو لوبونک «روح الاقوام» نی تورکجه یه نقل ایتشددر.